



Thinking of you
Electrolux



**PERFECTAROMA
EKF7500**

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ

CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ

DA VEJLEDNING

DE ANLEITUNG

EE KASUTUSJUHEND

EN INSTRUCTION BOOK

ES LIBRO DE INSTRUCCIONES

FI OHJEKIRJA

FR MODE D'EMPLOI

HR KNJIŽICA S UPUTAMA

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

IT ISTRUZIONI

LT INSTRUKCIJŲ KNYGA

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

NL GEBRUIKSAANWIJZING

NO BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

RU ИНСТРУКЦИЯ

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE

SL NAVODILA

SR UPUTSTVO

SV BRUKSANVISNING

TR EL KİTABI

UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА



PL

Elementy

- A. Panel sterowania
- B. Zbiornik wody
- C. Wskaźnik poziomu wody
- D. Pokrywa z zawiasem
- E. Uchwyt filtra i zawór zapobiegający kapaniu
- F. Dzbanek na kawę i pokrywa dzbanka
- G. Płytką grzejną
- H. Przewód zasilający z wtyczką
- I. WŁĄCZNIK z lampką sygnalizacyjną
- J. Przycisk wyboru programu
- K. Wyświetlacz
- L. Przycisk godzin
- M. Przycisk minut
- N. Przycisk Aroma

PT

Componentes

- A. Painel de comandos
- B. Reservatório de água
- C. Indicador de nível da água
- D. Tampa articulada
- E. Suporte do filtro com válvula anti-gota
- F. Jarro do café e respectiva tampa
- G. Placa de aquecimento
- H. Cabo e ficha de alimentação
- I. Interruptor Ligar/Desligar com luz indicadora de energia
- J. Botão de programa
- K. Visor
- L. Botão das horas
- M. Botão dos minutos
- N. Botão do aroma

RO

Componente

- A. Panou de comandă
- B. Rezervor de apă
- C. Indicator nivel apă
- D. Capac cu balamale
- E. Suport filtru cu supapă anti-picurare
- F. Placă de încălzire
- H. Cablu de alimentare și ștecher
- I. Comutator PORNIRE/OPRIRE cu indicator luminos de alimentare
- J. Buton program
- K. Afișaj
- L. Buton oră
- M. Buton minut
- N. Buton aromă

RU

Компоненты

- A. Панель управления
- B. Водяной бачок
- C. Индикатор уровня воды
- D. Откидывающаяся крышка
- E. Держатель фильтра с неподтекающим клапаном
- F. Кувшин для кофе и крышка кувшина
- G. Подставка с подогревом.
- H. Шнур питания с вилкой
- I. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ с индикатором питания
- J. Кнопка «Программа»
- K. Дисплей
- L. Кнопка выбора часов
- M. Кнопка выбора минут
- N. Кнопка «Ароматность»

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

PL

Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnej ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używaj i nie podnoś urządzenia, jeśli
 - przewód zasilający jest uszkodzony,
 - obudowa jest uszkodzona.

- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli trzeba, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu 10 A.
- Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub urządzenia powierz producentowi, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z kontaktu. Urządzenie i akcesoria silnie nagrzewają się podczas pracy. Używaj wyłącznie odpowiednich uchwytów i pokręteł. Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia poczekaj na jego ostygnięcie.
- Przewód zasilający nie może stykać się z gorącymi elementami urządzenia.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Nie przekraczaj maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.

- Nie używaj i nie umieszczaj urządzenia na gorącej powierzchni lub w pobliżu źródła ciepła.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

PT

Leia as seguintes instruções cuidadosamente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem levante o aparelho se (o cabo de alimentação estiver danificado) a caixa estiver danificada.
- É necessário ligar o aparelho a uma tomada com terra. Se for necessário poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante,

- pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- O aparelho deve ser desligado e a ficha retirada, antes da limpeza e da manutenção.
- O aparelho e os acessórios aquecem durante o funcionamento. Utilize apenas pegas e botões designados. Deixe arrefecer antes de limpar ou guardar.
- O cabo de alimentação não pode entrar em contacto com as peças do aparelho quando estas estão quentes.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro tipo de líquido.
- Não ultrapasse o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.
- Não utilize nem coloque o aparelho numa superfície quente nem junto a uma fonte de calor.
- O aparelho deverá ser utilizado apenas em espaços interiores.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não se

responsabiliza por quaisquer possíveis danos decorrentes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

RO

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
 - cablul de alimentare este deteriorat,
 - carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a

evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.

- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Înainte de curățare și întreținere aparatul trebuie oprit iar cablul de alimentare trebuie scos din priză.
- Aparatul și accesoriile devin fierbinți în timpul funcționării. Utilizați doar mânerul și butoanele destinate acestui scop. Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare sau depozitare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să vină în contact cu nicio parte fierbinte a aparatului.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere, așa cum este indicat pe aparate.
- Nu utilizați și nu puneți aparatul pe o suprafață fierbinte sau lângă o sursă de căldură.
- Aparatul este destinat exclusiv utilizării în interior.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic.

Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

RU

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- При чистке и уходе устройству необходимо выключить и отсоединить от сети электропитания.
- Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Применяйте ручки и кнопки только по назначению. Перед чисткой и хранением дайте устройству остыть.
- Шнур питания не должен касаться горячих частей устройства.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не заполняйте объем больше указанного на устройствах.
- Не используйте и не ставьте устройство на горячую поверхность и вблизи источников тепла.
- Устройство предназначено только для применения в помещении.

- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK



PL

- 1. Ustawianie/zmiana czasu.** Podłączyc urządzenie do zasilania; na wyświetlaczu zacznie migać wstępne ustawienie czasu: 12:00. Nacisnąć przycisk HOUR (godz.) i MIN (min), aby ustawić żądany czas. Ustawienie czasu można zmienić w dowolnej chwili, również w trybie programu parzenia. Aby zmienić ustawienie czasu, wystarczy nacisnąć przycisk HOUR (godz.) i MIN (min). **Uwaga:** w przypadku odłączenia urządzenia od zasilania konieczne jest ponowne ustawienie czasu.

PT

- 1. Definir/alterar a hora.** Ligue a ficha do aparelho e o visor apresenta a hora inicial intermitente: 12:00. Prima os botões HOUR (horas) e MIN (minutos) para acertar a hora. Pode acertar a hora em qualquer momento, mesmo no modo de programa. Basta premir os botões HOUR e MIN e a hora muda imediatamente. **Nota:** se desligar a ficha do aparelho, terá de acertar a hora novamente.

RO

- 1. Setarea/schimbarea orei.** Introduceti ștecherul aparatului în priză, pe afișaj se va aprinde intermitent ora inițială: 12:00. Apăsati butonul ORĂ și MIN pentru a seta ora dorită. Ora poate fi schimbată în orice moment, chiar și în modul program. Apăsati butonul ORĂ și MIN, ora se schimbă imediat. **Observație:** dacă scoateți ștecherul aparatului din priză, ora trebuie să fie setată din nou.

RU

- 1. Установка и изменение времени.** Подключите кофеварку к электросети. На дисплее замигают начальные показания времени: 12:00. При помощи кнопок выбора часов и минут задайте требуемое время. Время можно изменить в любое время, даже в режиме «Программа». Просто задайте требуемое время при помощи кнопок выбора часов и минут. Время будет изменено немедленно. **Примечание:** в случае выключения кофеварки время потребует установить заново.



2. Urządzenie musi stać na płaskim podłożu. **Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia** napełnij zbiornik zimną wodą. Włącz urządzenie, naciskając WŁĄCZNIK. Pozwól na przepłynięcie zawartości pełnego zbiornika jeden lub dwa razy przez urządzenie bez filtra i kawy.

2. Coloque a máquina numa superfície plana. **Quando ligar a máquina pela primeira vez,** encha o reservatório com água fria. Ligue a máquina no interruptor Ligar/Desligar. Deixe passar uma quantidade de água equivalente a um reservatório cheio pela máquina uma ou duas vezes para limpá-la, sem utilizar o filtro de papel nem café.

2. Puneți aparatul pe o suprafață plană. **Când porniți aparatul pentru prima dată,** umpleți rezervorul cu apă rece. Porniți mașina de la comutatorul PORNIRE/OPRIRE. Lăsați apa dintr-un rezervor plin să treacă prin aparat o dată sau de două ori pentru a o curăța, fără să utilizați filtru de hârtie sau cafea.

2. Поставьте машину на ровную поверхность. **При первом включении машины** заполните бак холодной водой. Включите машину переключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Дайте полностью баку воды протечь через машину один-два раза без бумажного фильтра и кофе.



3. **Przyrządzanie kawy:** otwórz pokrywę i napełnij zbiornik świeżą, zimną wodą do żądanego poziomu. Zbiornik na wodę i dzbanek na kawę są wyposażone we wskaźniki poziomu wody.

(Nie wolno używać urządzenia z pustym zbiornikiem!)

3. **Preparação do café:** abra a tampa e encha o reservatório de água com água fria até ao nível pretendido. O depósito de água e o jarro do café possuem indicadores de nível de água.

(Não utilize a máquina com o reservatório vazio!)

3. **Pregătirea cafelei:** deschideți capacul și umpleți rezervorul de apă cu apă rece, proaspătă, până la nivelul dorit. Există un indicator al nivelului de apă pe rezervorul de apă și pe cana de cafea.

(Aparatul nu trebuie utilizat cu rezervorul gol!)

3. **Приготовление кофе:** откройте крышку и заполните водяной бачок свежей холодной водой до нужного уровня. На резервуаре для воды и на кувшине для кофе имеется индикация уровня воды.

(Включать машину с пустым бачком нельзя!)



PL

- 4. Umieść papierowy filtr 1x4 w uchwycie filtra i napełnij go zmieloną kawą.** Obok miarki wody znajduje się wskaźnik zalecanej liczby łyżeczek kawy. Jedna łyżeczka (ok. 6–7 g) wystarcza na przygotowanie filiżanki kawy o średniej mocy. Zamknąć pokrywę zbiornika na wodę i odstawić dzbanek (razem z pokrywą).

PT

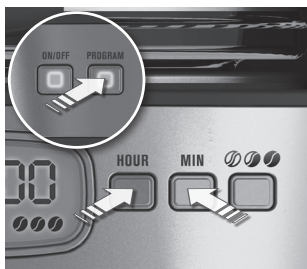
- 4. Coloque um filtro de papel de tamanho 1x4 no suporte do filtro e encha com café moído.** Existe um medidor para o número recomendado de colheres de café ao lado do medidor de água. Para um café medianamente forte é suficiente um colher de medição (aprox. 6-7 g) por chávena. Feche a tampa do reservatório de água e volte a colocar o jarro (com a tampa).

RO

- 4. Introduceți un filtru de hârtie de dimensiune 1x4 în suportul filtrului și umpleți-l cu cafea măcinată.** Există un marcaj cu numărul recomandat de linguri de cafea chiar lângă măsura pentru apă. Pentru o cafea mediu de tare, o lingură de măsurare (aprox. 6-7 g) pentru fiecare ceașcă este suficient. Închideți capacul rezervorului de apă și puneți la loc vasul (cu capacul pus).

RU

- 4. Вставьте в держатель бумажный фильтр размером 1x4 и наполните его молотым кофе.** Рядом с метками для объема воды указано рекомендуемое количество ложек кофе. Для обычного крепкого кофе достаточно одной мерной ложки (прибл. 6-7 г) на чашку. Закройте крышку емкости для воды и установите кофейник (вместе с крышкой) обратно.



- 5. Ustawianie czasu opóźnienia.** Nacisnąć przycisk PROGRAM, wskazanie na wyświetlaczu zacznie migać. Ustawić godziny, naciskając przycisk HOUR (godz.). Następnie ustawić minuty, naciskając przycisk MIN (min). Ponownie nacisnąć przycisk PROGRAM, aby potwierdzić. Po upływie 5 sekund wyświetlacz powróci do wyświetlania aktualnego czasu.

- 5. Definir o tempo de atraso.** Prima o botão PROGRAM (programa) e o visor fica intermitente. Defina a hora premindo o botão HOUR. De seguida, defina os minutos premindo o botão MIN. Prima novamente o botão PROGRAM para confirmar. O visor volta à apresentação da hora actual ao fim de 5 segundos.

- 5. Setarea duratei de întârziere.** Apăsăți butonul PROGRAM, afișajul se aprinde intermitent. Setăți orele prin apăsarea butonului ORĂ. Apoi, setăți minutele prin apăsarea butonului MIN. Apăsăți butonul PROGRAM din nou pentru a confirma. Afișajul va reveni pentru a afișa ora curentă după 5 secunde.

- 5. Установка времени отсрочки.** Нажмите на кнопку «ПРОГРАММА»; дисплей начнет мигать. Задайте число часов при помощи кнопки выбора часов. Затем задайте число минут при помощи кнопки выбора минут. Снова нажмите на кнопку «ПРОГРАММА» для подтверждения. Через 5 секунд дисплей вернется в режим отображения текущего времени.



- 6. Zmiana czasu opóźnienia.** Nacisnąć przycisk PROGRAM i przytrzymać go przez 3 sekundy. Wskazanie na wyświetlaczu zacznie migać i wyłączy się kontrolka przycisku PROGRAM. Ustawić godziny, naciskając przycisk HOUR (godz.). Następnie ustawić minuty, naciskając przycisk MIN (min). Ponownie nacisnąć przycisk PROGRAM, aby potwierdzić.

- 6. Alterar o tempo de atraso.** Prima e mantenha o botão PROGRAM premido durante 3 segundos. O visor fica intermitente e a luz do botão PROGRAM apaga-se. Defina a hora premindo o botão HOUR. De seguida, defina os minutos premindo o botão MIN. Prima novamente o botão PROGRAM para confirmar.

- 6. Modificarea duratei de întârziere.** Apăsăți și țineți apăsat butonul PROGRAM timp de 3 secunde. Afișajul se aprinde intermitent și lumina butonului PROGRAM se stinge. Setăți orele prin apăsarea butonului ORĂ. Apoi, setăți minutele prin apăsarea butonului MIN. Apăsăți butonul PROGRAM din nou pentru a confirma.

- 6. Изменение времени отсрочки.** Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку «ПРОГРАММА». Дисплей начнет мигать, а индикатор кнопки «ПРОГРАММА» погаснет. Задайте число часов при помощи кнопки выбора часов. Затем задайте число минут при помощи кнопки выбора минут. Снова нажмите на кнопку «ПРОГРАММА» для подтверждения.

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK



PL

7. **Włącz urządzenie**, naciskając WŁĄCZNIK. Zapali się lampka sygnalizacyjna i gorąca woda zacznie przepływać przez filtr. Jeśli urządzenie nie zostanie wyłączone ręcznie, funkcja samoczynnego wyłączenia wyłączy je po 40 minutach.

PT

7. **Ligue a máquina no interruptor** Ligar/Desligar. A luz indicadora de energia acende e começa a circular água quente pelo filtro. Se o aparelho não for desligado manualmente, a função Desligar Automático de Segurança desliga-o após 40 minutos.

RO

7. **Porniți aparatul** de la comutatorul PORNIRE/OPRIRE. Indicatorul luminos de alimentare se aprinde și apă fierbinte începe să curgă în filtru. Dacă aparatul nu este oprit manual, funcția Oprire automată de siguranță îl oprește după 40 de minute.

RU

7. **Включите машину** переключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Индикатор питания загорится, и горячая вода начнет протекать через фильтр. Если не отключить прибор вручную, то система автоматического предохранительного отключения делает это через 40 минут.



8. **Po wyjęciu dzbanka** zawór filtra zapobiega kapaniu kawy na płytkę grzejną. **(W trakcie gotowania nie wolno wyjmować dzbanka na dłużej niż 30 sekund — po tym czasie z filtra zacznie się przelewać.)**

8. **Se o jarro for removido**, a válvula do filtro impede que o café pingue sobre a placa de aquecimento. **(Quando estiver a ferver, não remova o jarro durante mais de 30 segundos, caso contrário o filtro irá transbordar.)**

8. **Dacă este îndepărtată cana**, supapa filtrului nu lasă cafeaua să picure pe placa de încălzire. **(Nu trebuie îndepărtată cana în timpul fierberii mai mult de 30 de secunde, altfel filtrul va da pe dinafară.)**

8. **Если кофейник снят**, клапан фильтра не дает кофе капать на подставку. **(При закипании кофейник нельзя вынимать дольше, чем на 30 секунд, иначе фильтр переполнится.)**



9. **Przełącznik wyboru aromatu** umożliwia wydłużenie czasu zaparzania w celu zapewnienia pełniejszej ekstrakcji oraz uzyskania mocniejszej kawy dla mniejszej liczby filiżanek napoju (z reguły nie więcej niż 6).
Nacisnąć ☉☉☉ jednokrotnie, dwukrotnie lub trzykrotnie, aby uzyskać odpowiednio słabą, średnią lub mocną kawę.

9. **O Selector Aroma** prolonga o tempo de preparação para maximizar a extração de sabor e obter um café mais forte para um número reduzido de chávenas (normalmente menos de 6).
Prima ☉☉☉ uma vez para café fraco, duas vezes para café médio e três vezes para café forte.

9. **Selectorul Aroma** mărește timpul de preparare pentru a maximiza extragerea aromei și pentru a obține o cafea mai puternică pentru un număr mic de căni (de obicei mai puțin de 6).
Apăsăți ☉☉☉ o singură dată pentru o tărie redusă, de două ori pentru o tărie medie și de 3 ori pentru o cafea tare.

9. **Регулятор Aroma** позволяет увеличить время заваривания и приготовить более крепкий кофе с интенсивным вкусом. Как правило, эта функция используется для небольшого количества чашек кофе (не более 6).
Нажмите ☉☉☉ один раз для выбора кофе некрепкого кофе, дважды – для кофе средней крепости и три раза для получения крепкого кофе.



PL

1. **Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.** Przetrzyj wszystkie powierzchnie zewnętrzne lekko zwilżoną szmatką. Dzbanek na kawę i jego pokrywę można myć w zmywarce. **Nie wolno używać substancji żrących ani zanurzać urządzenia w płynie!**

2. **Aby oczyścić uchwyt filtra,** unieś kabląk i wyjmij uchwyt filtra. Aby dokładnie wyczyścić zawór filtra, należy kilkakrotnie go nacisnąć podczas płukania. Uchwyt filtra można również myć w zmywarce.

PT

1. **Desligue a máquina bem como o cabo de alimentação.** Limpe todas as superfícies exteriores com um pano húmido. O jarro para café e a respectiva tampa podem ser lavados na máquina de lavar loiça. **Nunca utilize produtos de limpeza cáusticos nem abrasivos e nunca mergulhe a máquina em líquidos!**

2. **Para limpar o suporte do filtro,** levante a pega e remova o suporte do filtro. Para limpar totalmente a válvula do filtro, pressione-a várias vezes enquanto a estiver a lavar. O suporte do filtro também pode ser lavado na máquina de lavar loiça.

RO

1. **Opriti maşina  i deconectaţi cablul de alimentare.** Ştergeţi toate suprafeţele exterioare cu o cârpă umedă. Cana pentru cafea  i capacul c nii sunt protejate  mpotriva detergentului de vase. **Nu utilizaţi niciodată agenţi de curatrea caustici sau abrazivi  i nu scufundaţi niciodată aparatul în lichid!**

2. **Pentru a curatrea suportul filtrului,** ridicati mânerul  i scoateţi suportul filtrului. Pentru a curatrea bine supapa, apăsaţi-o de câteva ori atunci când este clătită. Suportul pentru filtru poate fi spălat  i în maşina de spălat vase.

RU

1. **Выключите машину и выньте шнур питания.** Протрите все внешние поверхности влажной тканью. Кофейник и его крышку можно мыть в посудомоечной машине. **Не пользуйтесь едкими и абразивными очистителями и не погружайте машину в жидкость!**

2. **Для очистки держателя фильтра** потяните ручку и выньте держатель. Чтобы тщательно очистить клапан фильтра, во время полоскания фильтра несколько раз нажмите на клапан. Держатель фильтра также можно мыть в посудомоечной машине.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



PL

1. **Zalecamy przeprowadzać odkamienianie urządzenia po 70 cyklach pracy.** Należy stosować tylko ekologiczne środki do usuwania kamienia i przestrzegać instrukcji producenta.

2. **Napełnić zbiornik świeżej wody wodą, a następnie dodać środek do usuwania kamienia. Umieścić dzbanek na kawę z pokrywką na płycie grzejnej.** Pozostawić roztwór środka do usuwania kamienia w zbiorniku na około 15 minut, a następnie włączyć urządzenie. Po przesączeniu roztworu wyłączyć urządzenie. W razie konieczności ponowić procedurę. Procedurę tę należy wykonać przynajmniej dwukrotnie używając czystej wody.

3. **Przepłukać dzbanek na kawę, pokrywkę dzbanka i wkład filtra bieżącą wodą.** Podczas przepłukiwania urządzenia należy umożliwić kilkakrotne zadziałanie zaworu zabezpieczającego przed kapaniem.

PT

1. **Por precaução, recomendamos uma descalcificação após 70 utilizações.** Utilize apenas agentes descalcificadores ecológicos e siga sempre as instruções do fabricante.

2. **Comece por encher o depósito de água com água e adicione depois o agente descalcificador. Coloque o jarro do café com a tampa na placa de aquecimento.** Permita que a solução descalcificadora exerça a sua acção durante cerca de 15 minutos e ligue o aparelho após isso. Quando toda a solução descalcificadora tiver passado, desligue o aparelho. Se necessário, repita o procedimento de descalcificação. Repita o procedimento pelo menos duas vezes com água limpa.

3. **Enxagúe o jarro do café, a tampa do jarro e o suporte do filtro em água corrente.** Accione a válvula anti-pingo várias vezes durante o enxaguamento.

RO

1. **Ca o precauție, vă recomandăm să realizați o operație de detartrare după 70 de utilizări.** Folosiți doar un agent de detartrare prietenos cu mediul și respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului.

2. **Mai întâi umpleți recipientul pentru apă proaspătă cu apă și după aceea adăugați agentul detartrant. Puneți cafetiera cu capac pe suprafața de încălzire.** Lăsați soluția de detartrare să lucreze aproximativ 15 minute, după care porniți aparatul. După ce soluția de detartrare s-a filtrat, opriți aparatul. Dacă este necesar, repetați procedura de detartrare. Repetați procedura de cel puțin două ori folosind apă limpede.

3. **Clătiți bine cafetiera, capacul cafetierei și filtrul introdus sub apa de la robinet.** Activați de câteva ori supapa anti-picurare atunci când clătiți.

RU

1. **В качестве меры предосторожности через каждые 70 приготвлений кофе рекомендуется производить удаление накипи.** Используйте только экологичные средства для удаления накипи и обязательно соблюдайте инструкции изготовителя.

2. **Сначала наполните контейнер для свежей воды водой, а затем добавьте средство для удаления накипи. Поставьте накрытый крышкой кувшин для кофе на подогревающую подставку.** Оставьте раствор для удаления накипи на 15 минут, а затем включите прибор. После того, как весь раствор для удаления накипи пройдет через систему, выключите прибор. При необходимости повторите процедуру удаления накипи. Как минимум дважды повторите ту же процедуру с использованием чистой воды.

3. **Тщательно промойте кувшин для кофе, его крышку и фильтрующую вставку по проточной водой.** В ходе очистки несколько раз включите клапан защиты от капель, чтобы промыть его.


<p>PL</p> <p>Wyrzucanie Opakowania Materiały na opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzuć opakowanie do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.</p>	<p>Stare urządzenie</p>  <p>Symbol  na produkcie lub na jego opakowaniu wskazuje, że ten produkt nie może być traktowany jako zwykły domowy odpad do wyrzucenia. Zamiast tego powinien być oddany do recyklingu do odpowiedniej zbiornicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dbając o prawidłowe zełomowanie tego produktu, pomożesz zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i</p>	<p>zdrowia ludzkiego, które mogłyby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Szczegółowe informacje na temat prawidłowego recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miejskim, w zbiornicy sprzętu gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt ten został kupiony.</p>
<p>PT</p> <p>Eliminação Materiais de embalagem Os materiais de embalagem respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais de embalagem no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.</p>	<p>Aparelho velho</p>  <p>O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a</p>	<p>evitar possíveis consequências nefastas para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.</p>
<p>RO</p> <p>Protecția mediului Materialele de ambalare Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcaje, de ex. >PE<, >PS< etc. Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor.</p>	<p>Aparatele vechi</p>  <p>Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative</p>	<p>asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.</p>
<p>RU</p> <p>Утилизация Упаковочные материалы Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.</p>	<p>Старое устройство</p>  <p>Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных</p>	<p>последствий неправильной утилизации для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.</p>

www.electrolux.com/shop



Electrolux Floor Care & Small Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper



3481EEKF750002010612

